

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1930)

Heft: 447

Artikel: Swiss Relief Committee, Liverpool

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-692374>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SWISS CHORAL SOCIETY.

The Ordinary General Meeting on Friday 9th inst. elected Mr. F. Conrad as President in place of Mr. E. Bommer who is shortly returning to Switzerland.

Sincere regret was expressed for losing Mr. Bommer who for the best part of 10 years has worked hard for the well-being and progress of the Choir. As a sign of appreciation Mr. Bommer was elected as an honorary member of the Society.

With regard to the "Georges Dimier Fund" it was decided to contribute an amount of £5 5s. 0d., although the means at the disposal of the Society are very limited, and to arrange next autumn a Concert for the sole benefit of the said Fund.

A further decision was taken to hold rehearsals in future on Fridays from 7.30 till 9 p.m., instead of 9 o'clock till 10.30 p.m., hoping that this new arrangement, which leaves the singers a good part of the evening to themselves, will attract many new active members.

**SWISS RELIEF COMMITTEE,
LIVERPOOL.**

This Committee, which is presided over by Mr. E. Montag, Swiss Consul at Liverpool, has just issued its 32nd Annual Report. A feature which deserves to be specially mentioned is that no subscriptions were asked for the year 1929. An announcement of this kind would undoubtedly be greatly appreciated in the London colony in view of the numerous appeals for various causes from different quarters. The expenditure for relief granted, amounted to £71 15s. 0d., which sum was covered partly through Donations and Refunds (£24 5s. 6d.) and partly through interest received (£48 5s. 4d.). The Funds on 31st December 1929 amounted to £1,018 14s. 4d.

SOPHIE WYSS.

We learn that our compatriote, Miss Sophie Wyss, has been engaged by the great danseuse Tamara Karsavina to sing between the ballets which she will give during the season at the Arts Theatre, beginning May 27th.

THE RISING GENERATION.

A recent paragraph in *The Aeroplane* about Harrow County School has produced the information that Chillon College, Villeneuve, Switzerland, also has an Aviation Club of its own. It has about twenty-five members who meet every Saturday afternoon, run model competitions, and argue about aviation generally. They have a fairly large library of aeronautical books, and they take *The Aeroplane* and other English and American aeronautical papers. Also they run a club magazine, once a month, which is written in rather better English than is the average London news-paper.

British manufacturers who would like to increase the air-mindedness of the rising generation may do good work by sending interesting literature to the Secretary of the club any time after Apr. 25, when people return from their Easter holidays.

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue in which the subscription expires.)

J. Lanz (452), A. Schedler (495), E. A. Scheidegger (458), F. Gut (493), Mrs. R. Rudin (454), E. Schoop (454), Ch. Cramer (492), Miss Elsie Geiger (454), F. J. Meier (467), A. M. Ghisletta (459), J. Scherer (492), R. F. Baerlocher (493), A. E. Meyer (492), Paul Grether (538), A. Isler (486), P. Brun (493), André Perrochet (493), Paul Schindler (454), J. Hirter (453), Miss E. Gutmann (454), C. A. Staub (499), J. Brunner (490), Miss Olga Müller (455), B. C. Hossack (494), B. W. Sigerist (479), E. Schefer (483), A. R. Tissot (493), M. Matti (493), G. Giroud (455), M. A. Mauch-Modica (495), Miss L. Fouvy (456), Miss J. Engster (456), W. Gamper (497), A. A. Schutz (451), C. O. Brullhard (496), P. Oswald (492), F. Streit (466), G. Favre-Bulle (466), F. Schaefer (493), V. Kolb (456), C. L. Salzer (468), M. Wulschleger (494), P. Devincten (494), G. A. Heinzelmann (498), P. Eichenberger (469), Mrs. Clara Muller (472), H. Pfirter (498), G. Engesser (498).

Provisions

Un monsieur était au restaurant. Il n'avait plus faim, mais fâché de laisser quelque chose sur la table, il s'empara d'un quartier de poulet et le glissa dans sa poche.

Le garçon de service l'ayant aperçu ne dit rien, mais il prit la sauce et la versa délicatement dans la poche du gentleman. Celui-ci ayant senti la chaleur, s'écria :

"Que faites-vous donc, garçon?"

"Monsieur, dit celui-ci, c'est que vous avez oublié la sauce; l'un ne va pas sans l'autre."

T.G.

OBITUARY.

Le Comité du Fonds de Secours a la vive douleur d'annoncer le décès de leur Dame Visiteuse, Mademoiselle Martha Müller, qui s'est dévouée à nos pauvres pendant plus de vingt et un ans, et qui a été enlevée dans sa soixante onzième année après une pénible maladie. Tous ceux qui ont eu affaire avec la défunte garderont le meilleur souvenir de cette âme douce et charitable.

BESPRECHUNG.

Das Werk. Schweizerische Monatsschrift für Architektur, Freie Kunst, Angewandte Kunst. Verlag Gebr. Fretz AG, Zürich.

Der neue Jahrgang dieser Zeitschrift führt sich nicht gerade empfehlenswert ein mit seiner Januarnummer. Wir wundern uns, dass man wagt den Kreisen für die solch eine Veröffentlichung bestimmt ist, solches starke Stück zu bieten wie den Artikel und die Illustrationen des Malers Ernst Ludwig Kirchner. Dass der ganz ungesehen Phantasie ein Schülerkreis folgt, ist leider nur allzu begreiflich. Der Verfasser schreibt zu seinen eigenen Produkten: "Meine Bilder sind Gleichenisse, nicht Abbildungen." Dazu möchten wir nur sagen, dass wer krankhafte Gleichenisse bildet, Kranken schafft. Etwas Gutes liegt in diesen Verschrobenen: dass die grundsätzliche Frage sich gebieterisch einstellt: "Was ist Kunst; welches ist der Maasstab der Kunst?" Das einzige annehmbare Bild ist "Mondnacht auf der Alp."

Die Darstellung dreier neuer Wohnhäuser ist anregend.

Im Februarheft sehen wir wiederum allerhand Sonderbares wie z. B. Klebefiguren von John Elsas. Der Schlussatz des dazu gehörigen Artikels ist uns rein unverständlich. Die Bilder von Max Gubler bieten in den Landschaften manches Gute. Die Elfenbeinfiguren von Morice Lipszyc sind wie seine anderen Erzeugnisse nicht überzeugend, abgesehen von drei Männerköpfen. Selbst wenn dass Material, das Dynamische und Rythmische im Vordergrund stehen, sollte man Besseres leisten. Es folgt Oscar Lüthy mit zwei Bildern. Schliesslich ein Artikel mit Abbildungen über "Alte Häuser," der sehr empfehlenswert ist.

Die Märznummer berichtet über Geschäftsbauten, Läden und Schaufenster in verschiedenen Ländern. Vorher einige Bilder eines jungen Schweizer Malers C. Manz, der seinem Publikum wirklich etwas zu zeigen hat. Es folgt eine Fortsetzung über den Ausbau des Dachgeschosses und auch eine Behandlung der Umbaufrage des Winterthurer Stadthauses.

Im Anhang finden wir etwas, was uns fragt lässt, was denn eigentlich der Redaktion Leistern sei bei der Auswahl ihrer Materialien? Wir meinen damit die abscheuliche Plastik der Bildhauerin Estrid Christensen, die an "Schönheit" womöglich noch Epsteins Machwerk an dem Gebäude der Untergrundbahnen hier überbietet. An der Sache ist das bemerkenswert, dass man zu so etwas noch einen begleitenden Text findet.—Was ist "Freie Kunst"? Wir möchten den Herrn Redaktor oder einen seiner Mitarbeiter ersuchen uns einmal Aufschluss zu geben über deren Wesen. Das was wir als Malerei oder Plastik in diesen Heften z. gr. T. gesehen haben, verdient keine andere Bezeichnung als vollendet "Libertinismus." Wenn diese Zeitschrift weiterhin um Leser werben will, dann sollte über sie ein neuer Geist kommen. Aber wo ist der Quell dieses Kunstgeistes; oder ist der Künstler selbst die Kunst? So hat es leider den Anschein.

Gerne möchten wir empfehlen; wie soll aber möglich sein?

—N.

For
NEW
FRENCH AND GERMAN
BOOKS
WRITE TO OR VISIT
PYM AND CHAPMAN
LTD.
14, QUEEN STREET
MAYFAIR, LONDON, W.1

An attractive new
bookshop which
specialises in the
latest Foreign Literature

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,960,000
Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 3 per cent. until further notice.

Swiss Rifle Association

Headquarters: 1, Gerrard Place, W.1

Shooting Range: Opposite Welsh Harp, Hendon

**Swiss Sports Shooting Competition**

(NO ENTRANCE FEE) NOW IN PROGRESS

All Swiss cordially invited to participate

SHOOTING EVERY SATURDAY & SUNDAY

Snacks at the bar provided. New members welcome

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

Divine Services.**EGLISE SUISSE (1762),**

(Langue française.)

Temporairement: 83, Endell Street, au 2e étage du
bâtiment d'école.

Dimanche 18 Mai 11.15h. ie. Sermon de Charité. M. R.
Hoffmann-de Visme. Collecte annuelle
spéciale en faveur du Fonds de Secours.
7h. Culte. M. R. Hoffmann-de Visme.

BAPTEME.

Robin Gabriel Colomb, né le 8 avril 1930, fils de
Ferdinand George William et de Mildred née Johnston,
le 11 mai 1930.

Heure de réception à l'église: le mercredi de 10.30 h
à midi.

SCHWEIZERKIRCHE
(Deutschschweizerische Gemeinde)
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 18. Mai 1930.—11 Uhr morg.: Gottesdienst
und Sonntagschule.

7 Uhr abends.: Gottesdienst.

BEERDIGUNG.

Am 12. Mai 1930 der am 6. Mai verstorbene Hans
Heinrich BACHOFNER von Fehrlitorf (Zürich), geb.
am 10. Aug. 1882.

FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, May 21st at 8.30 p.m.—SWISS
MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at
Swiss House.

Wednesday, May 21st at 7.45 p.m.—NOUVELLE
SOCIETE HELVETIQUE: Monthly Meeting at
Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1.
Mr. Th. de Sonnenberg and Mr. L. H. Michel, of the Swiss Legation, have kindly consented to be present and open the discussion on a patriotic subject. Members and friends are very cordially invited.

Saturday, May 24th.—SWISS SPORTS at Herne
Hill Athletic Grounds.

Saturday, May 31st.—SWISS COLONY DINNER TO
MONSIEUR PARAVICINI; at the Monaco Restaurant,
Shaftesbury Avenue, W.1.

Wednesday, June 11th at 8.30 p.m.—SWISS
MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting, at
Swiss House.

Thursday, June 15th, 1930.—A.O.F.B., "SWISS
VAT." Outing from Swiss Hotel, 53, Old
Compton Street, W.1., at 10 a.m.

Thursday, June 19th, at 7 p.m.—FÊTE SUISSE at
Central Hall, Westminster, S.W.1.

SWISS RIFLE ASSOCIATION: Shooting Practice
every Saturday and Sunday at the Range
(see advert.).

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO.,
LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.

ADVERTISE in the "SWISS OBSERVER"

It's Patriotic and it Pays!